



THE SOUNDS
EMPLOYED IN
THE ENGLISH LANGUAGE.
BY
CHARLES H. DALLAS.

英人ダラス著
吉尾和一譯

英音論

明治五年壬申年三月

尚古堂發兌

41- 8546

緒言

斯ノ編ヤ英人達刺斯氏ノ我カ日本米澤ノ
學校ニ在テ後進ヲ誘導スルノ間ニ於テ綴
書ニ原キ著作シ、者ニシテ其教官吉尾和
一君ノ譯セラレシ所ナリ各印點ヲ其上ニ
舉テ詳ニ辭例ノ異同ヲ示シ復更ニ和語ヲ
其下ニ記シテ比較シ易カラシム又和譯英
辭林ニ掲ケシ印點ニモ相背カサルヲ以テ
英書ヲ遍讀及ヒ會話センニモ甚便ナリ初

學ノ士之ニ就テ其正音ヲ求メ得ハ自魯魚ノ謬誤ナカルヘシ

明治五 壬申年三月

尚古書屋主人識

英音論

陸侯氏印

日本語ハ四十八ノ假名ト云モノニテ書ク此ノ假名ノ各ノ名ハ即チ其定音ナリ

歐羅巴ノ詞ハ字ヲ綴リ音ヲ作リテ書ク日本ノ書生動モスレバ歐羅巴ノ字ノ音ノ言ヒ方ト日本ノ假名ノ音ノ相違ヲ充分區別セザルナリ英語ニ二十六ノ字アリ日本ノ書生各此ノ字ノ形チト名ハ知リタリ此字日本ノ假名ノ如ク音ト



名ト同ジコトナラバ音ノ言方ハ甚ダ易キコト
ナルベシサレド其名ハ其音ト全ク別物ナリ又
一ツ字ニテ種々ノ音ヲ出ス而已ナラズ一ツ音
ヲ種々ノ字ニテ書キタリ

英語ニ四十四ノ音アリ即チ十九ノ母音ト二十
五ノ子音ナリ此音ハ皆僅ワズカ二十六ノ字ニテ書ク
斯ノ如ク音ノ言方ハ一様ナラズ詞毎ノ字音ノ
言方ハ唯見聞シテ自然ニ知ルコトヲ得ルト詞
ノ規則ニテ知ルコトヲ得ルコトノ外手段ナシ

英國ト亜墨利加ノ子供ニ音ノ言方ヲ知ラシム
ル為ニハ綴書スクリプチャート云書ニ夫々定リノ印シヌ音毎
ニ付ケ又是々ノ印シヲ付ケタル音ハ彼國ノ子
供ノ聞キ知リタル詞ノ是々ノ音ニ同ント云フ
コトヲ子供ニ説キテ音ヲ示シタリサレド右ニ
云トコロノ英國ト亜墨利加ノ子供ノ聞キ知リ
タル詞ハ日本ノ書生ノ聞キ知ラザルトコロノ
モノニテ其音ヲ他ノ音ノ例トハ為シ難キユヘ
ニ此ノ小冊子ハ綴書スクリプチャーニ用ユルトコロノ印シノ

各ノ音ハ是々ノ如ク言出スモノナリト云コト
ヲ日本ノ書生ニ教ユル為ニ著ハシタリ尤別段
新板英和字典中ニ用ユル音ノ印ト同ジ初篇綴
書ノ手引ノ為ニ著ハストコロノ者ナリ

字之事

字ニ母字ト子字ト二種アリ子字ヲ直譯スレバ
俱ニ連リテ響クト云コトニテ子字一ツニテ音
ヲ出スコトハ出來又母字ト連リテ音ヲ出サチ
ハナラヌト云意味ニナルナリ假名ニテハ唯「ア
イウエオ」而已字ト云モノナリ其余ノ假名ハ
皆字ニハアラズ音ヲ綴リタルモノナリ此ノ「ア
イウエオ」ハ母字ナリ「ハ」子字ナリ此ノ五ツノ
母字ハ綴書ニä i u e oヲ以テ示ス

カキクケコトト云假名ハ皆同ジ音ヲ頭音トナス
 此ノ頭音ハKノ字ヲ以テ示ス此ノKノ字ノ名
 ハ「ケ」ナリサレド書生此ノ字ヲ決シテ「ケ」ト
 云音ニアラザルコトヲ慎シンデ覺ヘ子バナラ
 又此字ハ母字ト連子ザレハ音ヲ出スコトハ出
 來又又連ラ子テモ此字ハ「ケ」ト云音ナシ唯「カ
 キクケコトト云音ノ頭音ナリ此譯ニ因テäト云
 母字ヲKト云子字へ連子 Käト書キテ始メテ「カ
 」ト云音ニナル又 iu e oノ母字ヲKト云子字

へ連子 Ki Ku Ke Köト書キテ「キクケコ」ノ音生ズ假
 名ノ音ノ綴リハ子音母ニ母音ノ前ニアリ唯「
 ト云字而已日本語ノ末ニアルコトノ出來ル子
 音ナリシカシ英語ニテハ子音皆母音ノ前ニモ
 アリ又後ニモアルコトハ出來ルナリ母音ノ後
 ニ子音ヲ置ク綴リハ假名ニテ綿密ニ書クコト
 ハ出來ヌ Käハ「カ」ニ同ジト云コトハ既ニ論ジタ
 リサレド äkノ音ハ明亮ナルコト上ニ同ジケレ
 ドモ假名ニテ言出スコトハ出來ヌ若我輩「ア」ク

ト書クナラバ「ク」ト云音ノ末ニアル「ウ」ト云母音
ヲ言出ス前ニ聲ヲ止メ別段ニ「ク」ト言出サ子バ
ナラヌコトヲ氣付ケ子バナラヌモト「K」ト云子
音ハ唯頭音ニテ「ク」ト云音ハ無シ英語ノ過半ハ
子音詞ノ末ニアルユヘニ假名ヲ以テ英語ヲ書
クコトノ無益ナルコトハ辨ゼスシテ知ルベシ
今ハ書生母音ト子音ニ別チノアルコトヲ知リ
又子音ハ假名ノ頭音ナルコトモ知ルベシ爰ニ
子音ハ假名ノ頭音ナリト云句ヲ示ス但シ此句

ハ我輩子字ノ音ヲ解ク時ニ當リテ堪ヘズ用ユ
ベキモノナリ

母音之事

英語ニ母音十九アリ此ノ内十六ハ日本語ニア
ル音ト大方同ジ即チ左ノ通り

長キ「ア」ノ音 マー宜イト云詞ノ「ア」ニ同ジ

右ノ「ア」ノ短キ音 赤イト云詞ノ「ア」ニ同ジ

同字ニツ重リタル字ノ前ニアル右ノ「ア」ノ短

キ音ヨリ一等短キ「ア」ノ音 全クト云詞ノ「ア」

ニ同ジ

「イウエオ」ノ音 鼻負 風 丁寧 十ト云詞

ノ「イウエオ」ノ音ニ同シ

同字ニツ重リタル字ノ前ニアル「イウエオ」ノ

音 急度 擲タ 鐵鉋 取タ ト云詞ノ「イ

ウエオ」ノ音ニ同シ

ルノ頭音ノ前ニアル「エ」ノ音 出ルト云詞ノ

「エ」ニ同シ

アイ イウ オイ アフ ト云二重音 間

給金 置タ 買 ト云詞ノ「アイ」イウ

ライ アフ ニ同シ

右諸音ヲ綴書ニ同シク左ノ印ニテ分ツ

一 ä マー宜イト云詞ノ「ア」ノ音

二 à 赤ト云詞ノ「ア」ノ音

三 a 全クト云詞ノ「ア」ヨリ短キ「ア」ノ音

四 ā e 丁寧ト云詞ノ「エ」ノ音

五 â ê 出ルト云詞ノ「エ」ノ音

六 ë 鐵鉋ト云詞ノ「エ」ノ音

七 ē i 最負ト云詞ノ「イ」ノ音

八 ī y 急度ト云詞ノ「イ」ノ音

九 ī y 間ト云詞ノア_イノ音

十 ō 十ト云詞ノオ_イノ音

十一 ō a 敢_トタト云詞ノオ_イノ音

十二 u o ō 風_ト云詞ノウ_イノ音

十三 u o ō 擲_トタト云詞ノウ_イノ音

十四 ū 給_ト金_ト云詞ノイ_ウノ音

十五 oi oy 置_トタト云詞ノオ_イノ音又人ヲ呼_ブ

「オ_イ」ノ音

十六 ou ow 買_ト云詞ノア_ウノ音

十七 ē ī ū R ト云子音ノ前ニアル右六條ニ似タル音

十八 ō a R ト云子音ノ前ニアル右十一條ニ似タル音

ル音凡_居ノ「ア」ノ音

十九 ū ō 此音日本語ニ無シ短キ「ア」ノ音ト短キ「オ」

ノ音ノ間ノ音トモ解クベキナリシカシ

日本人皆容易ク此音ヲ言フ人ノヨク知

ル Come here ト云詞ニテ知ル可シ

右ノ如ク十九ノ音ヲ示ス為ニ三十五種ノ印ヲ

用ヒタルコトヲ知ルベシ書生是ヲ悉ク諳記シ

此書ヲ見スシテ何時ニテモ假名ヲ以テ音ヲ書
キ其音毎ヘ種々ノ英字ト印トヲ付ケルコトノ
出來ル程ニ至ル可シ

子音之事

子音ニ二種アリ一ハ息ニテ言出シ一ハ聲ニテ
言出ス譬ヘハ「カ」ト云音ノ綴リハ一個ノ場所ニ
アル聲ノ機關ヲ通ル息而已ニテ言出ス若我輩
「ガ」ト云音ヲ言出サント欲セバ聲ノ機關ヲ同上
ノ場所ニ置ク然レトモ聲ヲ出サ子バナラス
日本語ニ息ニテ言出ス子音十アリ聲ニテ言出
ス子音十二アリ此内二十八英語ニアル音ト調
度同ジ次ノ目錄中ニ子音ヲ示ストコロノ英字

二十ヲ同シ音ノ假名ノ側ニ書加ヘタリ此ノ並
ビタル字ハ両方トモ般ノ機關ヲ同ジ場所ニ置
キテ出スナリ

此目錄ハ既ニ解キタル子音ノミヲ
載スルコトヲ心得ヘ子ハナラス

息ノ K S T H Wh P Sh Ch F

子音ノ カ サ タ ハ 一 一 一 吠 パ シ チ ツ フ 一

般ノ ガ ザ ダ ナ 一 マ ヤ ラ ワ バ 一 チ ズ 一 天氣ト云詞
ノシノ音

子音ノ G Z D N M Y R W B J 一 一 ng

吠ト云詞ノ毎ノ音ハ唯エト云音而已母音ナ

リ此ノ「ホ」ト云音ハ英語ノ Wh ト調度同シモノ
ナリ

天上ト云詞ノ「ハ」天氣ト云詞ノ「シ」ノ音トハ

大ニ違フモノナリ英語ニテ ng 又ハ n 一ノ音ハ

即チ天氣ト云詞ノ「シ」ノ音ナリ

右ノ「ツ」ト「ヅ」ノ頭音ハ英語ニテハ詞ノ頭ニ用

ヒサルナリ

英語ト日本語ト同シキ二十ノ音ノ外英語ニハ

猶五ツノ子音アリ一ツハ息ニテ生スルモノニ

シテ Th ノ字ヲ以テ書ク 其余ノ四ツハ 敵ニテ生
スルモノニシテ L V Zh Ph ノ字ヲ以テ書ク
Th ハ舌ノ先ヲ上下ノ齒ノ間ニ置キテ「ツ」ト言ヘ
ハ生ズルナリ

Ph ハ上ニ同ジ場所ヨリ生スレドモ 敵ヲ用ヒテ
言フ音ナリ 此音ヲ言出スニハ上下齒ノ間ニ舌
ノ先ヲ置キ「ツ」ト言フベシ
L ハ上ノ前齒ノ根（舌ヲ押付ケテ）又ハ「ロ」ト言
ヘハ生ズルナリ

V ハ F ト同ジ場所ヨリ生ズレドモ 聲ヲ用ヒテ
言フ音ナリ 此音ハ下夕唇ヲ齒ニ近寄セ或ハ上
下齒ノ間ニ置ケハ生ズルナリ

Zh ハ Sh ト同ジ場所ヨリ生ズレドモ 聲ヲ用ヒテ
言フ音ナリ 此音ハ「ジ」ト云音トハ大ニ違フ「ゼ」
ニ似タルモノナリ

右五ツノ音ヲ正シク知ルニハ教師ノ口授ヲ受
ケ子バナラス唯上ニ論ジタル音ノ解ハ師友ナ
クシテ學ブ人ニハ有用ノモノナルベシ

シテ Th ノ字ヲ以テ書ク 其余ノ四ツハ 敵ニテ生
スルモノニシテ L V Zh Th ノ字ヲ以テ書ク

Th ハ舌ノ先ヲ上下ノ齒ノ間ニ置キテ「ト」言ヘ
ハ生ズルナリ

Th ハ上ニ同ジ場所ヨリ生スレトモ 敵ヲ用ヒテ
言フ音ナリ 此音ヲ言出スニハ上下齒ノ間ニ舌
ノ先ヲ置キ「ト」言フベシ

L ハ上ノ前齒ノ根（舌ヲ押付ケ「ラ」又ハ「ロ」ト言
ヘハ生ズルナリ

V ハ F ト同ジ場所ヨリ生ズレドモ 聲ヲ用ヒテ
言フ音ナリ 此音ハ下夕唇ヲ齒ニ近寄セ或ハ上
下齒ノ間ニ置ケハ生ズルナリ

Zh ハ Sh ト同ジ場所ヨリ生ズレドモ 聲ヲ用ヒテ
言フ音ナリ 此音ハ「ジ」ト云音トハ大ニ違フ「ゼ」「セ」
ニ似タルモノナリ

右五ツノ音ヲ正シク知ルニハ教師ノ口授ヲ受
ケ子バナラス 唯上ニ論ジタル音ノ解ハ師友ナ
クシテ學ブ人ニハ有用ノモノナルベシ

英語ニアル二十五ノ子音ハ既ニ解キタレバ今ハ英國子字ヲ通例ノ順序ニ從ツテ書キタル左ノ目錄ヲ示ス

種々ノ音ノ字ヘ付ケタル印ハ即チエッセンス初篇綴書エッセンス及和譯英辭林中ニ用ユルトコロノモノナリ

B 此字每ツキニハビフベボツキノ頭音ナリ

M ノ後又ハ T ノ前ニアリテハ通例音ナシ

C a o u ノ前ニアリテハ K ノ音ニテ C ト印付ケタリ

e i y ノ前ニアリテハ S ノ音ニテ C ト印付ケタリ

ce ci ハ今一個ノ母音ノ前ニアリテハ「シ」ノ音ナリ

D タテドツキノ頭音ナリ
一綴ノ内ニテ息ノ子音ノ後ニアレバ T ノ如ク言フナリ

F 「フ」ノ頭音ナリ

of ト云詞ハカリハ F ヲ V ノ如ク言フナリ決シテ F ヲ H ノ如ク言フベカラズ

G a o u ノ前ニアリテハ「ガ」キ「グ」ケ「ゴ」ノ頭音ナリ

e i y ノ前ニアリテハ通例「ヂ」ノ頭音ニテ「g」

ト印シ付ケ邂逅ニハ「カ」キ「ク」ケ「ゴ」ノ頭音ニテ

「g」ト印シ付ケタリ此字一綴内ニテNノ前ニ
アレハ音ナシ

H 「ハ」ノ頭音ナリ

決シテHヲFノ如クニ言フベカラズ

J 「チ」ノ頭音ナリ

K 「カ」キ「ク」ケ「コ」ノ頭音ナリ

此字一綴内ニテNノ前ニアレハ音ナシ

L 上ニ解キタリ

此字詞ノ末ニアル子音ノ前ニアリテハ屢レバ音
ナシ

M 「マ」ミ「ム」メ「モ」ノ頭音ナリ

此字一綴内ニテNノ前ニアリテハ音ナシ

N 「ナ」ニ「ヌ」子ノ頭音ナリ

此字詞ノ末ニアリテハL又Mノ後ニアルト
キハ音ナシ

P^ハピブペポ^ノ頭音ナリ

此字詞ノ始メニアリテNSTノ前ニアルト
キハ音ナシ

Q Kト同ジ音ナリ

此字ノ後ニハ母ニUノ字アリテ屢壞ト云詞
ノ^コノ音ナリ

R^ラルレロ^ノ頭音ナリ

英語ノRノ音ハ日本語ノRノ音ヨリ強ク言
ハ子バナラヌ此字ハ決シテ日本語ノ^リト云

音ニテ屢聞ク如ク弱キ音ハナシ

S^ス通例サセツ^ノ頭音ナリ

罕^ハニハザビヅ^ノ頭音ニテS^ト印付タリ

Siハ母音ノ前ニアリテハ通例Sh^ノ如ク言フ
罕^ハニハZh^ノ如ク言ヒテS^ト印付タリ

T^ト通例タテト^ノ頭音ナリ

tiハ母音ノ前ニアリテハ通例Sh^ノ如ク言フ
然シナガラti^ノ前ニS^{或ハX}アレバti^ハ其
一ツ一ツノ母^ノ音ヲ存ス

ten 又ハtleナル語尾ノtハ罕ニハ音ナシ

V 唯一ツノ音アリ

此音ハ上ニ解キタリVハ何時デモ音ヲ出サ
ヌコトナシ

W^ワノ頭音ナリ

Rノ前ニアリテハ音ナシ

Whハ詞ノ頭ニアリテハ吠ト云音ノ頭音ナリ

若シWhノ後ニOアルトキハWハ音ナクシテ

hノミ音アリ

X 通例 ksノ音ナリ

罕ニハgzノ音ニシテXト印シ付ケタリ此字

詞ノ頭ニアリテハZノ音ナリ

Y^ヤユ^ヨノ頭音ナリ

Z^ザセ^ゾノ頭音ナリ

Ch 三ツノ音アリ通例ハチノ頭音ナリ

罕ニハ^シノ頭音ニシテChト印シ付タリ又罕

ニハカ^キク^ケコノ頭印ニシテChト印シ付タ

リ

Sh 毎ニ「シ」ノ頭音ナリ

Th ニツノ音アリ 上ニ解キタリ

Ph Fノ音ナリ

Sc a O U Iノ前ニアリテハ skノ音ナリ

e i yノ前ニアリテハ Sノ音ナリ

Gh 詞ノ頭ニアリテハ「カ」ガキグゲゴノ頭音ナリ

詞ノ間ト末ニアリテハ音ナシ

例外

此字Fノ音ニナル詞九ツアリ

Kノ音ニナル詞三ツアリ

Pノ音ニナル詞一ツアリ

綴ノ事

綴リトハ一度聲ヲ發シテ上ニ云所ノ四十四ノ
元音ノ一ツ或ハ二ツ以上ヲ言出スナリ

一綴リノ内ニテ二ツ或ハ三ツノ母字ハアレヒ
一ツ以上ノ母音ヲ言出スコトハ出來ヌ此譯ニ

テ Beauty ト云詞ニ於テハ e a u ノ三ツノ母字
唯 u ト云音ヲ出シ Busy ト言フナリ又詞ノ末ニ

アル弱キ音ノ綴リニヨリテハ本然ノ母音ナキ
モノアリ尤モ是ハ通例半母字ト名ヅクルトコ

ロノ L M N R ニテ止ル綴リナリ

一綴リノ内ニハ言フコトノ出來ルダケノ子音
ヲ置クコトモ出來ル多ノ子字一所ニ集合スル

時ニ當リテハ書生心ヲ用ヒテ此子音ノ各ヲ混
セヌヨリニ言ハ子バナラヌ且ツ子音ト子音ノ

間ニ母音ヲ少モ入レヌコトニ用心セ子バナラ
ヌ

子字ニテ詞止ル時ニ當リテハ此子音ノ後ニ母
音聞ヘヌヨリニセ子バナラヌ譬バ Head ト云

詞ニ於テハ此詞ノ末ニアルDト云子音ノ後ニ
母音聞ヘヌヨリニセ子バナラヌ詞ノ末ニアル
子音ハ假名ニテ言フコトハ出來ヌモノナリ唯
Headニ最モ似タル假名ハ「ヘッド」ナリ然シナカ
ラ此「ヘッド」ト云假名ノ音ヲ英字ニテ書ケバHello
ト云字ニ書クモノニテ書生タヘズHeadト云詞
ヲ「ヘッド」ト言出スナリ
此論ハ甚タ多ノ詞ノ為ニモナル此詞ノ中ニハ
子音ノ後ヘ無用ノ母音ヲ付ケ加ヘテ外國人ニ

ハ分ラヌホド變ジタルモノ多シ英語ノ言方ヲ
知ラント欲スル書生ニ戒ム假名ヲ以テ英語ニ
書キ慣ルルトキハ必ズ音ヲ損スルモノナリ
上ニ解キタル英字ト印トハ知リ易キモノナリ
是ヲ知リテ書生「スベリ」ング「ブク」トリ「ドル」ヲ
讀ムトキハ差支ヘナカルベシ又音ノ辭書ヲ引
クトキニ當リテ音ヲ理解スルコトモ出來ベシ
日本ノ書生英字ヲ以テ日本ノ物名ヲ書クコト
モアルユヘニ左ニ出シタル假名ノ目錄ハ要用

パ	pa	タ	da	ガ	ga	ラ	ra	マ	ma	ナ	na	サ	sa	ア	a	ナルベシ
ピ	pi	チ	ji	ギ	gi	リ	ri	ミ	mi	ニ	ni	シ	shi	イ	i	
プ	pu	ヅ	zu	グ	gu	ル	ru	ム	mu	ヌ	nu	ス	su	ウ	u	
ペ	pe	テ	te	ゲ	ge	レ	re	メ	me	ネ	ne	セ	se	エ	e	
ポ	po	ト	to	ゴ	go	ロ	ro	モ	mo	ノ	no	ソ	so	オ	o	
ン (n m)	バ	ba	ザ	za	ワ	wa	ヤ	ya	ハ	ha	タ	ta	カ	ka		
	ビ	bi	ジ	ji			イ	i	ヒ	hi	チ	chi	キ	ki		
	ブ	bu	ズ	zu			ユ	yu	フ	fu	ツ	tsu	ク	ku		
	ベ	be	ゼ	ze			エ	ye	ヘ	he	テ	te	ケ	ke		
	ボ	bo	ゾ	zo	ワ	wo	ヨ	yo	ホ	ho	ト	to	コ	ko		

此小冊子ハ唯英語ノ字音ノミヲ教ユル為ニ著
シタレト英語ヲ讀ム為ニ欠クベカラザル規則
ニ條ヲ書生ニ示ス

第一

書ヲ讀ムトキニ會話スル如ク又ハ書ヲ用ヒス
シテ物語スル如ク天然ノ聲ニテ讀ムベシ漢學
風ノ如ク歌ヒ叫ブ聲ニテ讀ムベカラズ

第二

種々ノ句点ノ用ヒ方ヲ能ク知ルベシ書ヲ讀ム

Yosei & BOOK

英音論大尾

トキニ當リテハ是ヲ綿密ニ心付ケベシ

英音論



お母さまの御書に
お孫さまの英音

福孫と見せしめ
引

お孫さまの御書

お孫さまの御書

お孫さまの御書

お孫さまの御書

お孫さまの御書

お孫さまの御書

お孫さまの御書

御書

大正六年二月廿日

お孫さま

孫保大光

御書